△代柬

本宗親會謹訂於一九八二年二月廿一日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行慶祝第三十一週年紀念慶典謹治濠茗恭候
光臨指導同日下午六時假座金冠大酒樓舉行春節聯歡講會
統請
加拿大馬氏總會及各埠宗親會青年體育會余氏世表暨列位男女宗親駕臨指示禮儀易務榮幸

雲埠馬氏宗親會全人敬約

爲節省時間請各社團代表爲臨講會時題名謝謝
請各宗親預早到本會，花旗麵廠，華春堂。訂購餐券，以備編排席位，臨時恕不接納。

△代柬

謹詹於一九八二年二月十四日（星期日）爲舉行本堂成立第二十七週年紀念暨職員交代典禮，並治濠茗恭候。同日下午五時假名園酒家舉行春節聯歡宴會。敬請各堂員屆時携眷駕臨助慶指示禮儀，易盼榮幸。

旅加南陽總堂全人敬約

一九八二年二月八日
附　註：男女堂員九元
十二歲以下眷屬五元
酒會報名處：僑益書局　永生號
藍鷹餐室　世雄宋記

高薪聘請業務經理會計各一名

①業務經理：男性，對進出口業務有三年經驗以上，能講寫流利中英文及打字。
②會計：男女性不拘，能獨自處理進出口，中英文全盤會計賬目，及曾任職過會計，及能講寫中英文及打字。
如對上述職位有興趣，請將詳細履歷，及薪金要求，來函65862 STATION F VAN. B. C. 信箱，合則約見，絕對守密。

請經驗中西廚

電省城自待遇從優，有意請電：403-6241-3530與周森先生洽。

雲埠請經驗西廚

略識什碎等，薪優，請函208-1231 BARCLAY ST VANCOUVER V6S 1H5

埠仔請經驗中西廚

有意者請電：112-7782-5577

亞省埠仔請經驗廚

需或西廚，薪優包食住，每晚七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

餐館請經驗西廚

事生及晚班，有意者請到1101 ROBSON街面洽。電話：681-0641

招請經驗男女企檯

男或女，須有經驗及懂中英語，每天中午工作四小時，請到1262 BURRARD ST而議。

兼職散或長工

熟手炸鑊，工作星期二至日下午五時至九時，工金好。住在ABBOTSFORD埠，或鄰近最好，要略識英語。電：112-859-0033林太。

度身做及改衣服

價錢相宜電話299-2105

宜經驗中西廚一名

工金從優，有意者請電：403-6241-1048

請砧板兼炒鑊一名

有意請電：872-4119

粵菜請炒鑊

卡技利埠招請經驗炒鑊數名。薪優。有意請電雲埠四三四-〇三四七

新屋樓下出租

新裝修三睡房客廳廚浴俱全，新地氈，適合家庭，有意者請電：四三三-八三七八

新屋樓上大房出租

三十九夾緬街，光猛清靜單人房，適合正職單身士女。小煮吃。電話：325-8558

舖位出租

地址：381 POWELL ST. 面積：38×42。1596平方尺。電話：683-3243

土庫出租

東十七街，近學校巴士，二房一廳爐頭雪櫃齊。時電：三二五-七四六三

新屋樓下出租

一廳兩大房，廚廁浴爐雪櫃俱備，獨立門口，晚六時后電：873-5051

屋全層出租

四房一廳，有部份傢俬，乃磨夾威廉街。近巴士學校。可即入住。電話：266-7359馬君洽

樓下出租

兩房一廳廚廁浴洗衣齊，近PNE有意五時後電434-5326

土庫出租

二房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊。近京士威。電話321-5277或684-2923

市中心寫字樓出租

交通方便，分租或全部租均可，月租三百元可包水電，總面積三千餘尺。電253-6806盧

新屋樓下出租

房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門口，交通方便，請上午十時至下午二時電：三二四-三六一九

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元，烈治文區近第一公路。電話：271-5191

足光土庫出租

東乃摩夾一街，兩房，一小廳。廚廁俱備，無孩夫婦或青年不吸煙者均好。電253-3297

有屋出租

四睡房，新廚房，浴室，大客廳，近唐人街，學校，巴士，月租八百英語電685-2178或255-0570

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，適合小家庭，上午十一時至晚十時電話254-9131

兩房一廳土庫出租

十五街東夾蘭水大街，環境幽美雅潔。近學校巴士站商場，宜小家庭。電：四三八-零八六八洽

新栢文出租

京士威總站附近之JOYCE ST，一房一廳另浴廁。晚八時後請電：四三八-八九三八林洽

靚土庫出租

PNE區，近巴士總站，兩房一廳，爐頭雪櫃齊。有傢俬冰衣機
日電：942-7930
夜電：298-1680

樓上全層出租

樓上三房兩廳廚浴齊全，交通方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。電：272-2289　879-2797

新屋樓下出租

適合小家庭，以不吸煙爲合，約看時間爲晚上六時至九時。電話：八七三-〇一六四

全間屋出租

樓上二睡房，樓下三睡房，爐頭雪櫃近京士威夾十七街。可即入伙。電：879-5410

唐人埠大房出租

交通方便，地方清靜，適合單身女士或母女及不抽烟。電：二五五-八三八六

土庫出租

兩房一廳，交通便。適合學生或做工夫婦。晚435-8381

全層出租

三房一廳，近學校，交通方便，五時後電：874-4051

D. KEMBLE

經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一-三六六〇，中文二五五-二九四九

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，懵錢公道。電話：434-8446

教授鋼琴

經驗教授各級鋼琴，古典及流行音樂。保送考試及比賽。電話：872-1029

尋人啓事

JIMMY WONG前住跑路街三百街位。及在CEDAR餐館工作。如知其下落與BOB DAVIS 251-3851接洽。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八-五八七八余禹智洽

貨車搬運

搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
電話：324-3645
考取筆試　專人教導　免費接送　收費公道　師資優良　經驗豐富
教師唐達良：253-3825

專洗衣機
修乾衣機
電爐·雪櫃

政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0793

●訃告

家慈黃門李氏太夫人廣東台山石坂潭鄉永年村人痛於一九八二年二月六日晨一時半在聖約瑟醫院逝世積閏享壽八十八歲不孝景彬等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十五日「星期一」下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭基園忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

◎訃告

先考諱華宇天賚蔣公府君廣東新會海閣大洋鄉大寧里人痛於一九八二年二月四日上午八時壽終於聖保羅醫院積閏享壽六十九歲不孝權勝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十二日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園忝屬
宗親戚友世鄉誼哀此訃

未亡人蔣林如珍
子蔣權勝媳黃美珍
女蔣淑華壻莫倫
誼子楊建仁
孫蔣蔭歡孫媳趙燕萍
蔣永森
內曾孫蔣國雄蔣國偉
外孫莫錦輝
外孫媳程希明
莫錦榮
莫錦生外孫媳李秀珍
外孫女莫小紅
外孫壻譚敬珠
莫小美
外曾孫莫大霖莫翰遜
譚歡慶　仝泣告

喪宅地址：750 PRINCESS AVE VANCOUVER B.C.
電話：255-8080

●哀謝

先嚴倫秋號增科黃公府君痛於一九八二年一月二十三日壽終於聖保羅醫院積閏享壽八十有餘經於二月三日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯喪禮安葬於伙士蘭墓園
荷蒙
各位宗親戚友姻世鄉誼等厚惠賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤子鉅棠媳周氏
孤女（翠娟）適伍門
男孫健俊健超
胞姐金杏適李門
胞妹金英適譚門

謝

孤孫子景彬媳伍氏
男孫竹平竹康
女孫雁慈小慈惠慈
孤哀女翠美適李門
翠玉壻李齊
另男女外孫多名
同泣告

謝

哀孤子（德裕）媳婦梁瑞棠
德兆媳婦雷金蘭
（德寬）
孫男超文
紹光孫媳黃鳳玲
文輝孫媳周露華
文煥孫媳鄭明愛
文昌
孫女綺雲孫壻甄彥文
佩娟孫壻陳國基
翠雁孫壻黃華暢
佩嬋孫壻賴林勝
佩娥
曾孫男建龍建雄坤耀
曾孫女翠儀
外曾孫十名
胞兄（琼相）嫂林氏
侄德贊侄婦黃雪珍
侄女雪芳適高門
侄孫男女數名

同叩謝

●哀謝

先嚴諱琼源字葉愛袁公府君喪禮經於本月四日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行同日出殯歸土安葬科市蘭墓園叨蒙
至孝篤親公所協助治喪宗親戚友世誼惠賜輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

厚惠芳名　恕不聯列
倘有錯漏　祈爲見諒

●哀謝

先慈馬門李氏群姊太夫人台山白沙下屯鄉湖安里人經誌前報已於一九八二年二月五日假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙
馬氏宗親會協助辦理喪事並蒙宗親戚友世鄉誼惠賜輓花圈及親臨執紼素車隨送高儀隆情歿存均感謹此哀

孤哀子【新煥】媳張氏
新焯媳葉氏
【新暢】媳黃氏
孤哀女雪歸女壻黃新焯
孫男榮柏孫媳黃氏
榮駒媳柯氏
榮添媳SHEILA SCHUMBURG
榮滋媳孫氏
榮萬榮湛
孫女小蘋孫壻阮建華
小紅
外男孫偉林外孫媳陳氏
外孫女碧嬋外孫壻
GEORGE SPENCER
碧娥碧嫻
內外男女曾孫共九名
同叩謝

厚惠芳名　恕不聯列　祈爲見諒

（賻儀）周罩娣，趙金印，周杏紅，（以上合家每五十元）葉世姆四十元，馬覺亮，黃倫坤，陳悅寧，（以上合家每三十元）劉孟棠，黃偉炎，黃日巔，雷志民，吳松生，黃子康，黃職光，（以上合家每二十元）黃偉夫，黃偉新（每二十元）黃厚鉅，黃東成，黃文生，梁明，黃照普，朱梓兆，胡持邦，葉義豪，黃仲超，周華烈，（以上每十元）黃羽奕，陳以煖，（每五元）

TRADER VIC'S 全體工友六十二元。

（花圈）周罩娣合家，關若愚，關廣欽合家，謝汝琴合家，黃澤棉合家，伍暖合家，古康熾，黃煒瑞，黃炳輝，李堪，鄭鴻培，鄭新旺，鄭世立，容炳森，黃東成，黃厚鉅，黃文生，黃伯忠，月蓮花舖。

素車芳名　恕不臚列
厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

（賻儀）黃華暢合家一百元，周元享合家四十元，袁耀民，袁求章，黃遠聲，黃悅榮，何鄭貴蓮，甄何杏多，鄭煥新，（以上合家每三十元）袁廣林，相榮，松壽，松茂，松源，健安，紹盈，炎章，超凡，振光，惠琼，新桂，永發嫂，永珍，順益母親，葉根嫂，黃陳惠香，黃池就，黃景相，黃兆林，李炎林，雷洪新，張家祥，劉球，鍾競豪，鍾根，鍾朝煜，（以上合家每二十元）甄彥文，陳國基，（以上每合家十五元）周濟華，武華，漢傑三位共四十元，袁永輝，永濃，瑞銘，素瑜，（以上每合家十元）永富嫂，偉禎母親每十元，黃鐵山，國榮，陳景臻，以煖，鴻德，伍福新，鄭錦培，林德槐，（以上每合家十元）袁煖寰，林賢蘭，陳發，（以上每合家五元）黃太三元，

「花圈」陳應煖景臻，輝猷，仲偉合，至孝篤親公所同人，至孝篤親公所婦女部生年刊合，羅煥寧，錫霖，達寧，國寧合，陳應傑，壽明，孔星，胡光前，彩星，袁金榮合，胡卓英，袁葉堯，陳以煖，清流台，陳雲嘉，燦豪，喜灼，植之合，奕參夫人，卓傑合家台，伍聯泮黃定邦合家合，袁傳祉婺林泉合家合，陳國基，賴林勝，黃均暢，袁克，陳天相，袁輝禎，甄彥文，黃華暢，李俊榮，（以上每合家）

厚惠芳名　不分先後
如有遺漏　祈爲見諒